

ИНВЕРСИЯ КАК СРЕДСТВО СОЗДАНИЯ ОБРАЗНОСТИ В РАССКАЗЕ Э.А. ПО «ЧЕРНЫЙ КОТ»

Д.В. КОСОВЕЦ, В.А. САВЧУК

БРЕСТ, БРГУ ИМЕНИ А.С. ПУШКИНА

Одной из проблем для изучающих английский язык является фиксированный порядок слов, так как в русском языке говорящий не ограничен и может располагать слова в том порядке, который ему удобен. Что касается английского языка, то он определяет связи между словами.

Обычный порядок слов предложения в английском языке – подлежащее, сказуемое, дополнение и другие члены предложения. Любое перемещение полнозначного слова в предложении влечет за собой изменение его синтаксической функции, а, следовательно, и всего смысла предложения [1, с. 184].

Однако инверсия является не только грамматической категорией, но и средством для создания образности. В языке существует огромное количество средств передачи эмоций: интонация, лексика, междометия, степени сравнения, восклицательные и вопросительные предложения, инверсия. Все эти средства усиливают экспрессивность высказываний как в устной, так и в письменной речи.

В данной работе мы сконцентрируем свое внимание на инверсии и ее экспрессивной составляющей в рассказе Э.А. По «Черный кот».

Э.А. По – американский автор, поэт, литературный критик и редактор. Его творчеству характерен мистицизм, аномальность и мрачность, также он известен как автор романов.

«Черный кот» – один из самых известных рассказов в жанре хоррор. Рассказ основан на истории алкоголика, впадающего в приступы гнева и вымещающего свою злость на животных, однажды его жертвой становится его любимый кот, который в последствие в некоторой степени сведет его с ума.

Отличительной чертой этого рассказа является то, что повествование ведется довольно хладнокровно, хотя там и описываются жесточайше сцены насилия. Автор дразнит читателей, преподнося историю так, как будто это что-то, что происходит с людьми каждый день, хотя содержание говорит обратное, однако, и Э.А. По все же использует некоторые средства усиления эмоций. Одним из них является инверсия.

Вся история довольно мрачная от начала и до конца, поэтому в самом начале автор использует инверсию *neither...nor* для того, чтобы заинтриговать читателя и пробудить в нем любопытство: «*For the mos twild, yet most homely narrative which I am about to pen, I neither expect nor solicit belief*» [2, с. 1].

Следующие конструкции с обратным порядком слов используются для того, чтобы усилить эмоциональный посыл предыдущей фразы, где автор

уверяет в своем душевном здравии, хотя некоторые могут принять его за сумасшедшего. Таким образом, он доводит до сумасшествия своих читателей, тем самым интригуя и пробуждая в них любопытство: «*Mad in deed would I be to expect it, in case where my very senses reject their own evidence. Yet, mad I am not – and very surely do I not dream*» [2, с. 1].

Э.А. По использует инверсию для того, чтобы выразить беспокойство, нервозность и страдание: «*And now was I indeed wretched beyond the wretchedness of mere humanity. And a brute beast – whose fellow I had contemptuously destroyed – a brute beast to work out for me, a man, fashioned in the image of the high God – so much of insufferable woe! Alas! Neither by day or by night knew I the blessing of rest any more!*» [2, с. 10]. Последняя фраза имеет особую силу, подразумевая страх и душевное беспокойство.

Также интересным случаем инверсии как средства выражения эмоций является следующее условное предложение: «*Had I been able to meet with it at the moment, there could have been no doubt of his fate*» [2, с. 12]. Данное предложение имеет особую экспрессивную силу, так как обратный порядок здесь подчеркивает вспыльчивость характера, подтверждая неуравновешенность данного персонажа и нестабильность его образа в целом.

Еще одним примером эмфатичности инверсии служит предложение с конструкцией *no sooner...than...*: «*No sooner had the reverberation of my blows sunk into silence, than I was answered by a voice from the tomb*» [2, с. 14]. Здесь автор указывает на неожиданный поворот и подразумевает разоблачение персонажа, демонстрируя, что правда всегда выходит наружу и подчеркивая глупость героя.

«*Upon its head, with red extended mouth and solitary eye of fire, sat the hideous beast whose craft had seduced me into murder, and whose informing voice had consigned me to the hangman*» [2, с. 14]. В данном случае внимание акцентируется на обстоятельстве образа-действия для передачи ненависти к коту, который подтолкнул персонажа на ужасные деяния.

Рассмотрев инверсию в рассказе «Черный кот», мы можем сделать вывод, что она действительно усиливает эмоциональный посыл высказываний. Данный рассказ повествуется в довольно сдержанной форме, но именно с помощью инверсии автор добавляет в него различные эффекты: неожиданность, напряжение, раздражение, разочарование. Также Э.А. По описывает действия главного героя, используя обратный порядок слов, которые характеризуют его как вспыльчивого, хладнокровного и глуповатого человека. Благодаря инверсии все образы являются цельными и интересными для читателей.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Гальперин, И.Р. Очерки по стилистике английского языка / И.Р. Гальперин. – М., 1958. – 458 с.
2. Poe, E.A. The Black Cat / E.A. Poe. – US, 1843. – 14 p.